

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

五周前，我们谈到了对我们的亲人放手，这样我们就可以再接受他们的归来，我提到的一个例子是我们有时把父母当作奴隶一样对待。我在下午5点的弥撒讲道说这番话时。有一个人大声说：「对！」我大吃一惊！我想她真的感受到了忘恩负义的痛苦。当身为孩子的我们利用他们的时候，很多父母都有这种感觉。他们觉得我们只有在需要的时候才去找他们。

我们能忆起什么时候我们被他人利用过吗？你有没有经历过一段不对等的友谊，总是我们主动打电话给朋友，经过一段时间以后，我们会想：「你只需要我的时候才给我打电话？」记得有一次我幡然醒悟，有一群人，他们只想要我的注意，但并不是真的关心我。

这提醒了我，我们是如何带着一种消费主义心态来到天主面前和教堂的。下面是一个有用的示例。(https://www.youtube.com/watch?v=cGEmlPigjVI) 耶稣的关注点在哪里？我们都下意识地去到耶稣面前，并且根据能从中获得的什么来选择我们的堂区。

忘记耶稣这个人的人，而且是只想利用祂，这也是祂今天提出的问题的核心。耶稣说：「洁净了的不是十个人吗？那九个人在哪里呢？除了这个外邦人，就没有别人回来归光荣于天主吗？」(路17：17-18)。有十个麻风病人喊着：「师傅，耶稣，可怜我们吧！」(17：13)。这类似于我们向天主祈祷，但我们花更多的时间向祂祈求东西，而不是感谢祂。早上，我们祈祷各种各样的

东西(帮助、力量、指导、健康、安全等)，这不是坏事，但它是非常交易性的：我们祈求，天主给我们东西。但这两者丝毫不相关。

在准备这次的讲道时，我才意识到，这就是为什么人们会认为做一个好人就足够上天堂了。这是一笔交易：我是个好人，你应该让我进去；我爱不爱你并不重要，我很好，所以就得让我进去。但天堂是与天父同住的居所。如果我们不爱祂，那么我们就不会和祂在一起；如果我们不让耶稣赦免我们的罪，也就是我们对祂的冒犯，那么我们就不会与祂永远在一起。

只有一个麻风病人记得耶稣。他见自己的病好了、就转过身来、大声赞美天主。他俯伏在耶稣的脚下[这是人完全仰仗于天主的姿势]，并感谢祂[我们只感谢人。我们不会感谢某些物体，例如，我们不会感谢为我们运作的手机。所以，当我们不感谢天主的时候，我们无意中把祂当成了一个物体。圣亚大纳修斯（St Athanasius）说，「这九个麻风病人更专注于他们的治愈，而不是治疗者。」（路17：15-16）。

上周，我们谈到了天使进入我们的生活，做了一个服务的行为，然后消失。这是九年前的一个新闻故事，关于人们对向帮助了他的人致谢的反应。

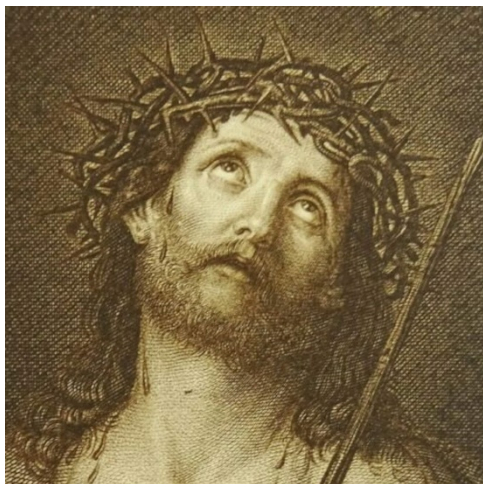
(<https://www.youtube.com/watch?v=neoqwJVPj74>) 「我们只是想找到这位先生，并感谢他。」有如此多的新闻报道和寻找这位神父的请求！真是太美了！这才是真正的人类精神！想象一下，如果我们说，「我只需要找到我的父母并感谢他们。」我不禁想起了史蒂夫·旺德（Stevie Wonder）的歌，“*I Just Called to Say ‘I Love You* (我打电话来只是想说『我爱你』)”。我们真应该每周日都来参与弥撒，然后更多的到圣体小堂停留。为了什么？感谢耶稣为我们而死。

我不相信或不喜爱佛陀、穆罕默德、孔子和其他宗教、精神导师的原因有两

个。首先，我不相信他们教的一切都是完全正确的。其次，他们都没有为我做过任何事情。

我之所以相信耶稣，首先是因为我相信祂所说的一切都是真的。其次，祂为我而生、为我而死、为我而复活。圣保禄写道：「这话是确实的，值得完全接纳：就是基督耶稣到世界上来，是为了拯救罪人。」(弟前1：15) 那个罪人就是我。祂不仅给了我一个完美的教育让我赖以生存，而且祂为我献出了自己的生命。

现在想一想：天主有几位？三。耶稣是天主吗？祂是与圣父和圣神同在的吗？现在，有多少人为我们死在十字架上？答案仍然是：一个。尽管耶稣与圣父和圣神有着相同的本性，但祂为我们死在了十字架上。这就是为什么我们感谢祂带走了我们的罪。是的，天父派祂来，我们为此感谢祂！圣神进入我们的灵魂，我们为此感谢祂！但是，我们只感谢耶稣除掉了我们的罪，给了我们永生。



圣德兰修女 (St. Mother Teresa) 经常会看着像这样的圣像，上面印着耶稣受难的形象，上面写着：「我期待有人同情，却未寻到一个，我渴盼有人安慰，也未找到一个。」(咏68：21)。

((https://i.etsystatic.com/11041305/r/il/bb6288/4215743144/il_1588xN.4215743144_thr2.jpg)

她会告诉其仁爱会传教士：「告诉耶稣，『我就是那个人。』我会安慰祂，鼓

励祂，爱祂...。与耶稣同在。他祈祷了又祈祷，然后祂去寻找安慰，但没有...。我总是写下这样一句话：『我想找一个人来安慰我，但我没有找到。』然后我写道，『我要成为那个人。』所以现在你就是那个人。试着成为与祂分享、安慰祂的人。因此，让我们请求圣母帮助我们理解。」 (Brian Kolodiejchuk, MC, Ed., *Mother Teresa: Come Be My Light*, 260-261)

那个关于「我教堂」(*Me Church*) 的搞笑视频都是关于我们是教堂的中心。因此，这就把我们带到了11月20日的基督君王节的挑战 (*Christ the King Challenge*)。我们要问的问题是：「你有没有把耶稣作为你生活的中心？」“有谁接近并渴望以耶稣为中心吗？」这是一个具有公开性的个人决定。这不是说：「你有没有经历过有人在那里照顾你？」而是，「你有没有经历过耶稣为你而生、为你而死、为你复活，祂爱你，让你成为祂生命的中心，作为回报，你有没有让祂成为你生命的中心？」

当我们意识到祂改变了我们的生活时，我们大声赞美天主，俯伏在耶稣脚下，感谢祂。

中文繁體

(本篇譯稿為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

五週前，我們談到了對我們的親人放手，這樣我們就可以再接受他們的歸來，我提到的一個例子是我們有時把父母當作奴隸一樣對待。我在下午5點

的彌撒講道說這番話時。有一個人大聲說：「對！」我大吃一驚！我想她真的感受到了忘恩負義的痛苦。當身為孩子的我們利用他們的時候，很多父母都有這種感覺。他們覺得我們只有在需要的時候才去找他們。

我們能憶起什麼時候我們被他人利用過嗎？你有沒有經歷過一段不對等的友誼，總是我們主動打電話給朋友，經過一段時間以後，我們會想：「你只需要我的時候才給我打電話？」記得有一次我幡然醒悟，有一群人，他們只想要我的注意，但並不是真的關心我。

這提醒了我，我們是如何帶著一種消費主義心態來到天主面前和教堂的。下面是一個有用的示例。<https://www.youtube.com/watch?v=cGEmIPgjVI> 耶穌的關注點在哪裡？我們都下意識地去到耶穌面前，並且根據能從中獲得的什麼來選擇我們的堂區。

忘記耶穌這個人的人，而且是只想利用祂，這也是祂今天提出的問題的核心。耶穌說：「潔淨了的不是十個人嗎？那九個人在哪裡呢？除了這個外邦人，就沒有別人回來歸光榮於天主嗎？」(路17：17-18)。有十個麻風病人喊著：「師傅，耶穌，可憐我們吧！」(17：13)。這類似於我們向天主祈禱，但我們花更多的時間向祂祈求東西，而不是感謝祂。早上，我們祈禱各種各樣的東西(幫助、力量、指導、健康、安全等)，這不是壞事，但它是非常交易性的：我們祈求，天主給我們東西。但這兩者絲毫不相關。

在準備這次的講道時，我才意識到，這就是為什麼人們會認為做一個好人就足夠上天堂了。這是一筆交易：我是個好人，你應該讓我進去；我愛不愛你並不重要，我很好，所以就得讓我進去。但天堂是與天父同住的居所。如果

我們不愛祂，那麼我們就不會和祂在一起；如果我們不讓耶穌赦免我們的罪，也就是我們對祂的冒犯，那麼我們就不會與祂永遠在一起。

只有一個麻風病人記得耶穌。他見自己的病好了、就轉過身來、大聲讚美天主。他俯伏在耶穌的腳下[這是人完全仰仗於天主的姿勢]，並感謝祂[我們只感謝人。我們不會感謝某些物體，例如，我們不會感謝為我們運作的手機。所以，當我們不感謝天主的時候，我們無意中把祂當成了一個物體。聖亞大納修斯（St Athanasius）說，「這九個麻風病人更專注於他們的治愈，而不是治療者。」（路17：15-16）。

上週，我們談到了天使進入我們的生活，做了一個服務的行為，然後消失。這是九年前的一個新聞故事，關於人們對向幫助了他的人致謝的反應。

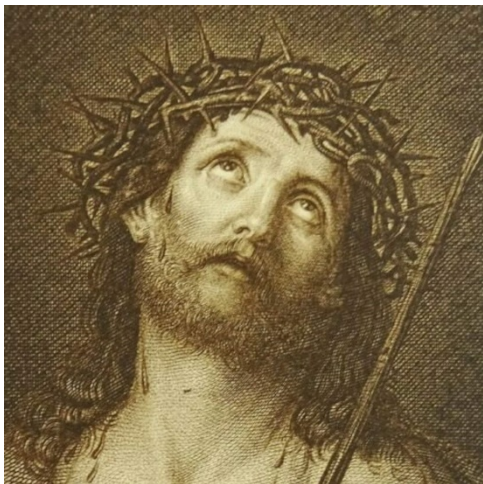
(<https://www.youtube.com/watch?v=neoqwJVPj74>) 「我們只是想找到這位先生，並感謝他。」有如此多的新聞報導和尋找這位神父的請求！真是太美了！這才是真正的人類精神！想像一下，如果我們說，「我只需要找到我的父母並感謝他們。」我不禁想起了史蒂夫·旺德（Stevie Wonder）的歌，“I Just Called to Say ‘I Love You(我打電話來只是想說『我愛你』)”。我們真應該每週日都來參與彌撒，然後更多的到聖體小堂停留。為了什麼？感謝耶穌為我們而死。

我不相信或不喜愛佛陀、穆罕默德、孔子和其他宗教、精神導師的原因有兩個。首先，我不相信他們教的一切都是完全正確的。其次，他們都沒有為我做過任何事情。

我之所以相信耶穌，首先是因為我相信祂所說的一切都是真的。其次，祂為我而生、為我而死、為我而復活。聖保祿寫道：「這話是確實的，值得完全接納：就是基督耶穌到世界上來，是為了拯救罪人。」（弟前1：15）那個罪人

就是我。祂不僅給了我一個完美的教育讓我賴以生存，而且祂為我獻出了自己的生命。

現在想一想：天主有幾位？三。耶穌是天主嗎？祂是與聖父和聖神同在的嗎？現在，有多少人為我們死在十字架上？答案仍然是：一個。儘管耶穌與聖父和聖神有著相同的本性，但祂為我們死在了十字架上。這就是為什麼我們感謝祂帶走了我們的罪。是的，天父派祂來，我們為此感謝祂！聖神進入我們的靈魂，我們為此感謝祂！但是，我們只感謝耶穌除掉了我們的罪，給了我們永生。



聖德蘭修女（St. Mother Teresa）經常會看著像這樣的聖像，上面印著耶穌受難的形象，上面寫著：「我期待有人同情，卻未尋到一個，我渴盼有人安慰，也未找到一個。」（詠68：21）。

((https://i.etsystatic.com/11041305/r/il/bb6288/4215743144/il_1588xN.4215743144_thr2.jpg)

她會告訴其仁愛會傳教士：「告訴耶穌，『我就是那個人。』我會安慰祂，鼓勵祂，愛祂...。與耶穌同在。他祈禱了又祈禱，然後祂去尋找安慰，但沒有...。我總是寫下這樣一句話：『我想找一個人來安慰我，但我沒有找到。』然後我寫道，『我要成為那個人。』所以現在你就是那個人。試著成為與祂分享、安慰祂的人。因此，讓我們請求聖母幫助我們理解。」（Brian Kolodiejchuk, MC, Ed., Mother Teresa: Come Be My Light, 260-261)

那個關於「我教堂“（Me Church）」的搞笑視頻都是關於我們是教堂的中心。因此，這就把我們帶到了11月20日的基督君王節的挑戰（Christ the King Challenge ）。我們要問的問題是：「你有沒有把耶穌作為你生活的中心？」“有誰接近並渴望以耶穌為中心嗎？」這是一個具有公開性的個人決定。這不是說：「你有沒有經歷過有人在那裡照顧你？」而是，「你有沒有經歷過耶穌為你而生、為你而死、為你復活，祂愛你，讓你成為祂生命的中心，作為回報，你有沒有讓祂成為你生命的中心？」

當我們意識到祂改變了我們的生活時，我們大聲讚美天主，俯伏在耶穌腳下，感謝祂。